

(81)



5461

**ПИСЬМЕННАЯ РАБОТА УЧАСТНИКА
ОЛИМПИАДЫ ШКОЛЬНИКОВ СПбГУ**

2018–2019

заключительный этап

Предмет (комплекс предметов) Олимпиады
ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК

ФИЛОЛОГИЯ (РУССКИЙ ЯЗЫК, ЛИТЕРАТУРА,

Город, в котором проводится Олимпиада

Санкт-Петербург

Дата 16.03.2019

ВАРИАНТ 5

10-11 классы

**Внимательно прочтайте текст. Большинство заданий олимпиады будет связано
с ним.**

Роман Ф. М. Достоевского «Преступление и наказание»¹

— Это всё вздор и клевета! — вспыхнул Лебезятников, который постоянно трусил напоминания об этой истории, — и совсем это не так было! Это было другое... Вы не так слышали; сплетня! Я просто тогда защищался. Она сама первая бросилась на меня с когтями... Она мне весь бакенбард выцарапала... Всякому человеку позволительно, надеюсь, защищать свою личность. К тому же я никому не позволю с собой насилия... По принципу. Потому это уж почти деспотизм. Что ж мне было: так и стоять перед ней? Я ее только отпихнул.

— Хе-хе-хе! — продолжал злобно подсмеиваться Лужин.

¹ Достоевский Ф. М. Полн. собр. соч.: В 30 т. Художественные произведения. Т. I–XVII. Т. 6. Преступление и наказание. Л., 1973. С. 281–284.

— Это вы потому задираете, что сами рассержены и злите... А это вздор и совсем, совсем не касается женского вопроса! Вы не так понимаете; я даже думал, что если уж принято, что женщина равна мужчине во всем, даже в силе (что уже утверждают), то, стало быть, и тут должно быть равенство. Конечно, я рассудил потом, что такого вопроса, в сущности, быть не должно, потому что драки и быть не должно, и что случаи драки в будущем обществе немыслимы... и что странно, конечно, искать равенства в драке. Я не так глуп... хотя драка, впрочем, и есть... то есть после не будет, а теперь-то вот еще есть... тьфу! черт! С вами собьешься! Я не потому не пойду на поминки, что была эта неприятность. Я просто по принципу не пойду, чтобы не участвовать в гнусном предрассудке поминок, вот что! Впрочем, он и можно бы было пойти, так только, чтобы посмеяться... Но жаль, что попов не будет. А то бы непременно пошел.

— То есть сесть за чужую хлеб-соль и тут же наплевать на нее, равномерно и на тех, которые вас пригласили. Так, что ли?

— Совсем не наплевать, а протестовать. Я с полезною целью. Я могу косвенно способствовать развитию и пропаганде. Всякий человек обязан развивать и пропагандировать и, может быть, чем резче, тем лучше. Я могу закинуть идею, зерно... Из этого зерна вырастет факт. Чем я их обзываю? Сперва обидятся, а потом сами увидят, что я им пользу принес! Вон у нас обвиняли было Теребьеву (вот что теперь в коммуне), что когда она вышла из семьи и... отдалась, то написала матери и отцу, что не хочет жить среди предрассудков и вступает в гражданский брак, и что будто бы это было слишком грубо, с отцами-то, что можно было бы их пощадить, написать мягче. По-моему, всё это вздор, и совсем не нужно мягкое, напротив, напротив, тут-то и протестовать. Вон Варенц семь лет с мужем прожила, двух детей бросила, разом отрезала мужу в письме: «Я сознала, что с вами не могу быть счастлива. Никогда не прощу вам, что вы меня обманывали, скрыв от меня, что существует другое устройство общества, посредством коммун. Я недавно всё это узнала от одного великодушного человека, которому и отдалась, и вместе с ним завожу коммуну. Говорю прямо, потому что считаю бесчестным вас обманывать. Оставайтесь как вам угодно. Не надейтесь вернуть меня, вы слишком опоздали. Желаю быть счастливым». Вот как пишутся подобного рода письма!

— А эта Теребьева, ведь это та самая, про которую вы тогда говорили, что в третьем гражданском браке состоит?

— Всего только во втором, если судить по-настоящему! Да хоть бы и в четвертом, хоть бы в пятнадцатом, всё это вздор! И если я когда сожалел, что у меня отец и мать умерли, то уж, конечно, теперь. Я несколько раз мечтал даже о том, что если б они еще были живы, как бы я их огrel протестом! Нарочно подвел бы так... Это что, какой-нибудь там «отрезанный ломоть», тьфу! Я бы им показал! Я бы их удивил! Право, жаль, что нет никого!

— Чтоб удивить-то? Хе-хе! Ну, это пускай будет как вам угодно, — перебил Петр Петрович, — а вот что скажите-ка: ведь вы знаете эту дочь покойника-то, щупленькая такая! Ведь это правда совершенная, что про нее говорят, а?

— Что ж такое? По-моему, то есть по моему личному убеждению, это самое нормальное состояние женщины и есть. <...> Что же касается до Софии Семеновны лично, то в настоящее время я смотрю на ее действия как на энергический и олицетворенный протест против устройства общества и глубоко уважаю ее за это; даже радуюсь на нее глядя!

<...>

— А вы подарите-ка ей лучше что-нибудь. Бьюсь об заклад, что об этом-то вот вы и не подумали.

— Н-ничего-то вы не понимаете, я вам сказал! Оно конечно, таково ее положение, но тут другой вопрос! совсем другой! Вы просто ее презираете. Видя факт, который по ошибке считаете достойным презрения, вы уже отказываете человеческому существу в гуманном на него взгляде. Вы еще не знаете, какая это нatura! Мне только очень досадно, что она в последнее время как-то совсем перестала читать и уже не берет у меня больше книг. А прежде брала. Жаль тоже, что при всей своей энергии и решимости протестовать, —

которую она уже раз доказала, — у ней всё еще как будто мало самостоятельности, так сказать, независимости, мало отрицания, чтобы совершенно оторваться от иных предрассудков и... глупостей. Несмотря на то, она отлично понимает иные вопросы. Она великолепно, например, поняла вопрос о целовании рук, то есть что мужчина оскорбляет женщину неравенством, если целует у неё руку. Этот вопрос был у нас дебатирован, и я тотчас же ей передал. Об ассоциациях рабочих во Франции она тоже слушала внимательно. Теперь я tolkую ей вопрос свободного входа в комнаты в будущем обществе.

Задания

Литература

1. «Преступление и наказание» — первый из пяти «великих» романов Достоевского. В каком десятилетии XIX в. был написан этот текст? Перечислите названия четырех более поздних романов Достоевского, расположив их в хронологической последовательности. (3 балла) *В 1960-х годах. Алея Ильин, "Бесы", "Большой Угол", "Братья Карамазовы".* 3

2. О какой героине идет речь в первом абзаце приведенного фрагмента — кого избил Лебезятников? (1 балл) *Катарина Ивановна — жену пекаря Мартынова.* 1

3. Приведенный фрагмент написан в форме диалога Лужина и Лебезятникова. Опишите особенности речевого поведения (речи) каждого из героев: сравните объем реплик, характер произнесения слов, отраженный в замечаниях повествователя, интонацию, особенности используемых языковых конструкций. На основании сделанных наблюдений и выводов ответьте на вопрос: о каких чертах образов Лужина и Лебезятникова свидетельствуют особенности их речи? Ответ представьте в виде небольшого связного текста (4–5 предложений). (5 баллов)

4. Критика, направленная против социалистов и социалистических учений, занимает в романе «Преступление и наказание» существенное место. Приведите несколько примеров, помимо данного фрагмента, обнаруживающих связь с этим аспектом смысловой структуры произведения. (6 баллов)

5. В рассуждениях Лебезятникова основную роль играет крайне актуальная для 1860-х гг. проблема женской эмансипации. Назовите еще произведения русской литературы XIX в., в которых затрагивается эта тема. (1 балл за каждое произведение, максимум — 5 баллов).

6. В приведенном эпизоде фигурируют, в пародийно-ироническом преломлении, мотивы и концепты из романа Н. Г. Чернышевского «Что делать?». Попробуйте в нескольких предложениях, используя материал приведенного фрагмента, охарактеризовать особенности идеологической полемики с Чернышевским, которую Достоевский развернул в романе «Преступление и наказание». (6 баллов)

7. Напишите небольшое сочинение (8–10 предложений) на тему «Борьба людей молодого поколения с устоями прошлого в сюжетах произведений русской литературы XIX в.». Подтвердите свои наблюдения и выводы примерами из 2–3 произведений разных авторов (обязательно укажите автора, название и жанр каждого упомянутого произведения, продемонстрируйте знание текстов). (8 баллов)

Русский язык

8. Некоторые приставки и предлоги в русском языке имеют варианты, например в и во. а) Найдите в тексте как можно больше таких приставок/предлогов, б) приведите другие аналогичные примеры, в) сформулируйте правило употребления вариантов этих приставок/предлогов. (3 балла)

9. Я просто тогда *зашщищался*.

С каким согласным может чередоваться Щ в корне слова «зашщищался»? Приведите еще три примера корней с таким чередованием. (3 балла)

10. В русском языке возвратный постфикс имеет варианты -СЯ и -СЬ. Опираясь на примеры в тексте, опишите, от чего зависит выбор того или иного варианта. (2 балла)

11. Распределите глаголы с постфиксом -СЯ(-СЬ) в зависимости от его значения. Опишите это значение. Приведите еще по два примера для каждой группы. (5 баллов)

12. Найдите в тексте как можно больше слов, заимствованных из западноевропейских языков в течение предшествующих трех столетий, объясните их значение. (3 балла)

13. Бьюсь об заклад, что об этом-то вот вы и не подумали.

Объясните значение фразеологизма. Приведите еще 5 фразеологизмов, в которые входит глагол «бить(ся)» или его приставочные производные. Что они означают? (4 балла)

14. Совсем не наплевать, а протестовать. Я с полезною целью. Я могу косвенно способствовать развитию и пропаганде. Всякий человек обязан развивать и пропагандировать и, может быть, чем резче, тем лучше.

Какая грамматическая форма в приведенном отрывке имеет варианты? Как можно описать разницу между этими вариантами? (2 балла)

15. Вы не так понимаете; я даже думал, что если уж принято, что женщина равна мужчине во всем, даже в силе (что уже *утверждают*), то, стало быть, и тут должно быть равенство.

В корне слова *утверждают* ЖД чередуется с Д (*твёрдый*) и Ж (*твёрже*). Найдите другие слова в тексте, в корнях которых возможны такие же чередования. Приведите еще три примера таких корней. (4 балла)

16. Что ж мне было: так и стоять *перед* ней?

Я просто по принципу не пойду, чтобы не участвовать в гнусном *предрассудке* поминок, вот что!

Предлог *перед* и приставка *пред* восходят к одной и той же праславянской морфеме и демонстрируют разные пути ее развития - восточнославянский (*перед*) и южнославянский (*пред*). Найдите в тексте еще одну аналогичную пару приставок. Найдите в тексте слово, в котором представлен тот же корень, но с дополнительным изменением. Найдите в тексте слова, в которых корень (в южнославянском его варианте) устроен аналогичным образом.

Подберите слова, в которых те же корни представлены в восточнославянском варианте. (4 балла)

17. Вы еще не знаете, какая это *натура*!

В каком значении употреблено слово «натура»? Какие еще значения этого слова возможны в русском языке? Напишите слова, производные от этого слова, и распределите из них группы в зависимости от значения. (3 балла)

Иностранный язык

18. Как вы думаете, какие из фраз и предложений данного текста наиболее характерны для речи Ф. М. Достоевского? Переведите в качестве примера не менее трех и переведите на изучаемый вами язык. (5 баллов)

19. Представьте, что этот текст предлагается для семинара по русской литературе для славистов, изучающих русский язык в одном из университетов страны, язык которой Вы изучаете. Пожалуйста, напишите аннотацию к представленному отрывку, в которой следует отметить, почему этот текст может быть предметом специального изучения на семинарском занятии. (8 баллов)

20. Не секрет, что произведения Федора Михайловича Достоевского иногда критикуют за фактические и стилистические ошибки. На изучаемом вами языке напишите небольшое эссе о том, имеет ли это, по вашему мнению, значение при чтении романа «Преступление и наказание». (10 баллов)

21. На изучаемом вами языке напишите небольшой пост для публикации в социальной сети, отражающий основную мысль данного отрывка. (4 балла)

22. Найдите в данном тексте самое сложное для перевода и объяснения на изучаемом вами языке предложение и постарайтесь объяснить своему иностранному другу его смысл и правила русского языка, которые легли в его основу. (6 баллов)

(31)

бюллетеня.

н3. Каждый не только выражавший
принципы своего дела, но и оправдывавший
их волюю. Г. А. Достоевский в приведенных выше цитатах
из речи. Ильинская ^{Богданова} - сказывала
запись чисто ^{Богданова} выражавшее ее мнение
и волю. Невежественников говорят разные, чем Ильинская,
и делают забавные выводы; Ильинская смеется оттого что
крайний, не имеющий и следа учености речи которых Невежественников
вспоминают именем ее покойного брата, то есть изображения своих выступлений
и фразескетов ее младшего брата. Абсурдные рассуждения
(«Богданова Невежественников»), «продолжая заседание по ученому делу»
члены которых находятся в разных председательствах. Так,
Невежественники ^{Богдановы} речут взаимно, нигде не видевшие
ни одна, франшиза и сплошь упоминают Ильинскую, а Ильинская
всегда скептически, категорично говорит о том что речи ее
младшего брата - это просто глупость, а Ильинская
ничего такого-либо сказать не может.

н4. Разберем критику в статье речи «Преодоление и преодоление»
Богдановской ученицы, Богдановская искаживает ее высказывания
и придает ей совершенно ^{противоположные} смыслы. Речь ее о том что ее
речи Р. Ильинская Богдановская. Так, утверждается что она устремлена
в будущее. Богдановская настаивает на всеобщенности
речей Р. Ильинской - например, «всегда уходит». Так - если
Богдановская, Богдановская, Богдановская, и Богдановская
все же не Богдановская она Богдановская, и ее. Видите
же, что же тогда такое, что спрашиваю их не какими и никакими
прекрасными. Спрашиваю дальше, что же Богдановская уходит
и почему не всеобщенность ее Богдановская, и ее.

н5. Ильинская «Кому и для кого», «Что делает?» «Делает ли?» «Всегда?»
«Всегда?», «Чему?» «Сделал?», «Что?», «Кто?», «Когда?», «Всегда?»



6. Одной из первых фигур русской философии стала логика поэта-романтика Н. Г. Чернышевский, чью труды занимали подвергавшую критике как современниками, так и потомками (одно из самых развернутых и ярких критических же произведений Чернышевского найдено в романе В. Набокова-Сирота «Фар»). Выразив свое недовольство с философской позиции творчества Николая Гоголя в ~~Фар~~^{«Фар»} М. Юсупов, логично спрашивает ее назначение и приносит на русскую культуру и судьбы судьи среди философов с речами Чернышевского и Чехова? «Следует ли писать о художнике из художника писателями? Гогольским и хакимием? Так, в «Его драме?» Чернышевский восхищается идеей культуры, привнесшей сущности; Гогольское же бесцельно. Или Бесцельно перед ней в умах художников, сильного и слабого? Или бесцельно. Чернышевский сам тоже не отрицает выдающихся талантов, а Юсуповские макаронные напутствия вместо идеи и некоторой несомненности таланта, но красоты и природы идеи некоторые. Наконец, Чернышевскому следовало отметить бесцельное отрицание Регулиции от Демократии как признака стечения разных народов, способного отразиться от всех привнесенных ими; и этого ширею, философский призыв эта идея бесцельна и претендовать сразу же вышибнуть все ее изобразительное устройство (Небрежливое в романе заявление, что это родители ученика - Всего мир в ее мнении известно и картина неизвестна всеми отнюдь не важно!).

7. XIX век стал своего рода историей искусства России. История это время привнесло становление ее производственной культуры и правопредставителей учеников с именем помакашевским присущим на русской земле новому Величию. Идеи этого распространения передовых идей становились общими для всех, нравственные наприкальчники стояли и колоды в измене старших поколений. Это же история Софии.

Делами культурного развития общества русского были такие же люди, созидающие русские личности, одинаково изображавшие свои делания с некоторыми радикальными-консервативными свойствами известнейшим романом Гоголя. «Сумасшедший? Немногий разумевал

силами организует письмо для и жарких, но неопытного еще человека, скромно выражу благодарен, но не до конца понимаю что было бы лучше привести свое Рождество, ~~как это в календаре~~ это означает время года настолько. Наконец Кирсанов это - тихий Аверин, честный все ~~прекрасен~~ и не испытывал замечаний ее блестящих членов России. Кончина эта глубокое сожаление киевских единомышленников разноголосия, откуда "иудей". Вместе со своим братом в переселение судимых привлекли на русской почте и венчали "Беда" Акинчика в своем родном "Бесов". Сослание фразы "и Беда", whom привлекают в церковь не просто своим нравственным видом участника петровского круга, а также ревностно настроенных людей перед организацией общества Ф. Григорьевича студенческого Иванова. В текущий момент времени он же организатор первых, разумеется независимых концепций и пропагандистов в попытке шире привлечь внимание общественности к пропаганде Ф. Акинчика и соученикам, его резкой оппозиции к действию. С другой стороны раскрытием концепции поклонения Омсковским в духе Задоне и Троицы и. Главной идеей Кирсанова, не будоражив народу никакой темы, внушающейся в кругах Каслинской, активизировавшись. Третий стремится лично рассматривать передачу епархии Ф. Омсковского к митрополиту поклоняясь, спрадающим один митр. оправданному старшему. Мажими образом, старый способ его с упоминанием привлечь внимание существованием место в русской империи XIX века - и конечно же самое главное к нему отношение.

(6)

один митр.
27

a) CO - O - предмет

C - CO - предмет

C - CO - приставка (стремление, познание, скрыть, соедин., Петровское и др.)

CO - C - предмет (подчинение, единство, знание, боязнь)

b) K - KO (к мере - ко мне)
CO - CO (отдирать - отдать)

c) Если слово после предлога напишено на синий + 0, то написанное предлог с единомышленником или настолько, иначе относится (состоит - состоял).
Но если, если слово написано на ту же суть, ко запад его в составе предмета, предлог склоняется на настолько (во сторону). Составляется же

жки наше приставки идут несколько сдвигом звука, а это уже ведет
к сдвиганию начальной фонетичности предложений (сдвиги, сдвиги)

9. ③ С согласной "т"- зачина.

Пример: рас - расу - раси, прос - прос, нуж - нуж, чес - чес.

(рас - расу - раси), (прос - прос), (нуж - нуж) (чес - чес)

10. ④ -СЯ и сдвигущиеся:

1) в начинании формы имена (подчиняющееся, подчиненное)

2) в форме ^{лич.имена} (личное)

3) в предикативе ^{лич.имена} (личное)

4) в форме ^{лич.имена} (личное)

5) в форме ^{лич.имена} (личное)

6) в форме ^{лич.имена} (личное)

7) в прош. времени не-рода пред.явл (бронзает)

8) в прош. времени не-рода пред.явл (бронзает)

9) в начинании формы сказуемого действия: качели + качал, бумага +

10) в начинании действия на себе: зашумел, засел, засидел,

засыпал, засыпал + присыпал, присыпал

11) в начинании "делать" подчиняющиеся сказуемое бирюзово: засыпал,

засыпал + присыпал засыпал, засидел

12) в начинании "делать" - засыпал, засидел +

+ присыпал, засидел

13) Бакинский - форма на лице азербайджанской языко-литературы

Бесноватый - крестьянская форма беснование, беснование

Прическа - усовариваемое приятие письменное

Краснодар - форма имена до широкого употребления

Красногор - форма организованного сопротивления противника, сопротивление

на стороне народа в борьбе с гражданским войском. Красногор

Энергийский - энергетический, питательный

Гуманитарий - гуманитарий

Джемирбек - Джемирбек

Алкунидзе - Алкунидзе

14) Бары и закнаг - закнаг наспех, закнаг в сказе прядение

Бум Бакунин - избранник

Бум убых зийят (урин тюрик) - один из действий Бакунина. Не

псевдоизменение зияйт

Бумай хаджиг биген - хаджиги на хадже, германские пасынки

Бумай хаджиг - хаджиг сидячий

Бумай хаджиг - хаджиг биген (меч в руке)

Бумай хаджиг - хаджиг биген к сидячим

Бумай хаджиг - хаджиг биген к сидячим

- ⑥ - 2 (раб. сюжет отсутствует)
14. Приманка для борьбы употреблено
однозначно нацией - вновь инициативное
изъявление. Приманка и вновь означают
одинаково мотивацию. В первом
случае приманка обмануть изъявление, то
есть - разочарование.
15. (3) Парсер несет: средище - пассивное - арифм (A2-R12-R4)
Меняется: волосы - волосы (wig-hair) ?
Изменение: шеец - шеек (neu-neck) ?
Парсы: парсы - парсы (y-am) ?
Берегами: берегами - берегами (cm-y) ?
Согласии: согласие - согласие (J2-Jme) +
Гендерами: гендерами - гендерами (med-d) +
- + Быдло: быдло - быдло - быдло (mc-d-mg)
Сансари: санси - санси - санси (mc-d-mg)
Баудино: баудино - баудино - баудино (g-n-mg)
16.

17. Что утешить употреблено в значении "нужно, рассказать? Или
они существуют значение "пророга" и "одинакое использование"?
- | | | |
|----------------|----------------|----------------------------------------------------|
| <u>нужно</u> | <u>пророга</u> | <u>одинакое</u> <u>использование</u> |
| <u>утешить</u> | <u>утешить</u> | <u>утешить</u> , <u>утешить</u> , <u>утешить</u> ? |
- /23/

Несколько раз
18. (1) Of course, I have figured out after that, that there should
be no question of this kind at all, because there should be no fight,
as fights in future society are unbelievable... and it is odd, of course,
to seek equality in a fight.

(2) So you suppose to accept other people's hospitality and
in that very moment spitonit, as well as on these people, den'gca?

(3) Talking personally about Sofya Semenovna, I tend to
regard her actions now as an energetic and highly personal rebellion
against the social structure, and I deeply respect her for it; ~~Fedor~~
I am even glad to look at her.

19. Dear students, I want like to suggest you a text that seems to be perfect for your studies. It is an extract from Fyodor Dostoevsky's novel "The Crime and The Punishment".
The given passage represents a dialog about socialistic ideas between two heroes of the book, Raskolnikov and Lebedev.
In my opinion, this text is highly suitable for the educational process ~~because~~ ^{because} of the following reasons:

Firstly, Fyodor Dostoevsky's manner of writing appears to be ^{naturally} ~~provides~~ Russian cultural happening. The extract gives ~~student~~s an opportunity to look into the very soul of Russian language, as Dostoevsky ^{in his books} uses the richest and the most colorful version of it.

Secondly, the passage concerns ~~an~~ important ideological question, which arose many arguments in Russia on 19 century. To understand this country better, it is vital to acknowledge yourself with the discussion about socialism between a person who admires it and a person who doubts in it.

All in all, I believe that it would be both a joy and a great help for every slavist student to study the given extract.

20. Fyodor Mihailovich Dostoevsky was criticised many times for many different things, one of which were some mistakes in his texts, connected with facts and with style of the speech. But are these drawbacks considerable, for example, in the novel "The Crime and The Punishment"? Let us study the question closely.

In my opinion, it is impossible to think of some Dostoevsky's mistakes as of something that is able to spoil his greatest novel. Drawbacks connected with facts can be ~~as well as~~ without ~~any~~ hesitation, as they play no role in the perception of the book. "Crime and Punishment" appears to be a highly psychological ^{novel}, and the essential thing about it is the atmosphere it creates, the connection between readers and heroes. No doubt, some wrongly named streets or mistakes connected with time of the day ~~can~~ not have an effect on the moral value of the ~~novel~~ novel. Paying now to stylistic drawbacks, they are not only I personally

tend to regard them as ^{the} advantages
of the book, because ~~anyway~~ they
add to the ~~uniqueness~~ Dostoevsky's unique manner of writing

To sum up, I still believe that some mistakes in Dostoevsky's books, particularly in "Crime and Punishment", do not have any influence on the great value of his works. (8)

21. What is socialism for Russia? Can Russian people perceive this study in a right way, without adding too much pressure to it? Obviously, no. Let us take Lebyazinov, one of Dostoevsky's heroes. Socialists like him are a shame for this philosophy. He does not understand that moral values always remain ^{more important} ~~further~~ than some radical ideas, such as living in communism or woman emancipation. He does not fully understand his belief himself, but is ready to teach others. Looking on the Lebyazinov, it is easy to get scared: what happens to Russia, if people like him take power, what will happen to Russia?

(9)

22. As you know, Terebyova was accused of leaving the family... and giving herself... She wrote her mother and father ~~that~~ she does not want to live ~~among~~ with an old type of thinking and starts a civil marriage... and it is said that she was too rude, I mean, with the fathers, it is said that she was too rude, I mean, with the fathers, that it was possible to show mercy and write it ~~mercy~~ ^{mercy}. This is an approximate translation of the sentence I find the most complicated for interpretation. In this sentence the sense of the sentence is that a woman named Terebyova left her family to live in a commune, and informed her relatives about it in a really rude way. This sentence is hard to translate because it is full of unfinished thoughts, which are somewhat ~~accidental~~ for Russian speech. Moreover, there are many words ~~and~~ ^{the} word collocations that are meat to change the narrator's attitude to the story, which have to be translated as well.

(6)

САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
УНИВЕРСИТЕТ

